

# GIUBRA

## PROFESSIONAL



ISTRUZIONI ORIGINALI D'USO E GARANZIA

INSTRUCCIONES ORIGINALES  
DE USO Y GARANTÍA

ORIGINAL INSTRUCTIONS  
FOR USE AND GUARANTEE

MODE D'EMPLOI ORIGINAL  
ET GARANTIE

ORYGINALNA INSTRUKCJA  
UŻYTKOWANIA I GWARANCJA



COD.  
4563

## ZERO 13 TOURMALINE COMPACT

ASCIUGACAPELLI  
SECADOR DE MANO  
HAIR DRYER  
SECHOIR  
SUSZARKI DO WŁOSÓW



## ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### AVVERTENZE

- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, scatole di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati della rete elettrica a cui vi collegate siano corrispondenti ai dati sulla targa dell'apparecchio.
- Non si deve collegare l'apparecchio se si è a contatto con l'acqua.
- Una caduta dell'apparecchio può causare danni. Prima di usarlo è bene controllarlo, essendo un apparecchio professionale necessita di personale qualificato per revisionare o riparare eventuali rotture.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'utilizzo perché può rappresentare un pericolo anche quando spento.

### L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non toccare l'apparecchio con piedi o mani umide o bagnate.
- Non usare prolunghine nei locali adibiti a bagno o doccia.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Nel caso il cavo di alimentazione venisse danneggiato, lo stesso deve essere sostituito dal centro assistenza o da persona con qualifica simile.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (pioggia sole ecc.).
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età da 8 anni e oltre, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e possano comprendere i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Non utilizzare in modo improprio e quindi pericoloso, ma esclusivamente per l'uso per il quale è stato concepito. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri o erranei.



- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno o recipienti pieni d'acqua.



RAEE - Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici alla fine del ciclo di vita. Per il bene comune e per partecipare attivamente all'impegno collettivo di tutela ambientale: non mischiare questi prodotti con i rifiuti domestici; utilizzare i sistemi di recupero e raccolta messi a vostra disposizione. In questo modo sarà possibile riciclare o valorizzare alcuni materiali.



### ISTRUZIONI ORIGINALI D'USO:

- Non usare spray per capelli con l'apparecchio in funzione.
- Accertatevi di avere mani e piedi asciutti e che i vostri capelli non siano eccessivamente bagnati.
- Svolgete completamente il cavo di alimentazione e collegate la spina ad una presa di corrente idonea. Al fine di assicurare una maggiore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico che alimenta il locale da bagno un dispositivo a corrente differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA. Chiedete al vostro installatore un consiglio in merito.

**Interruttore nero:** accensione e regolazione flusso aria.

**Interruttore rosso:** regolazione temperatura aria.

**Interruttore blu:** flusso aria fredda.

- Premete il tasto nero per mettere in funzione l'apparecchio e scegliete attraverso i tasti nero e rosso la combinazione di flusso d'aria/temperatura che preferite.

- Se volete fissare la piega, durante l'asciugatura, premete l'interruttore blu mentre l'apparecchio è in funzione.

Il flusso di aria fredda vi agevolerà l'operazione.

- Al termine spegnete l'apparecchio portando il tasto nero in posizione "0" e staccate la spina dalla presa di corrente.

- Se l'asciugacapelli è stato utilizzato in locali da bagno, scollegatelo sempre dopo l'uso poiché la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.

**CONCENTRATORE D'ARIA** - Questo accessorio ruota a 360° per consentirvi di indirizzare in modo comodo e preciso il getto d'aria. Montatelo, all'occorrenza, sulla parte anteriore dell'apparecchio spento.

**PULIZIA E MANUTENZIONE** - Prima di effettuare qualsiasi operazione spegnete l'apparecchio, scollegate la spina dalla presa di corrente ed attendete che si sia completamente raffreddato. - **Il vostro apparecchio è dotato di filtro estraibile per una pulizia facilitata:** sganciate il fondello e rimuovete la retina interna, lavatela con acqua ed asciugatela accuratamente prima di rimontarla. Effettuare questa operazione non appena si nota anche una parziale ostruzione del filtro ed in ogni caso almeno una volta al mese. - Per la pulizia del corpo dell'apparecchio utilizzate solo un panno morbido e asciutto. - Riporre l'apparecchio in luogo fresco e asciutto. - Limitarsi all'utilizzo del prodotto per il quale lo stesso è stato progettato (asciugare i capelli).

#### **Attenzione!**

- Non immergete l'apparecchio in acqua o in altre sostanze liquide.
- Non utilizzare sostanze chimiche o abrasive.

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD**
**ADVERTENCIAS**

- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes de peligro.
- Antes de conectar el aparato hay que asegurarse de que los valores de la red eléctrica coincidan con aquellos que figuran en la placa del aparato.
- El aparato no se debe conectar si está en contacto con el agua.
- Una caída del aparato puede causar daños. Controlarlo antes de utilizarlo. Por tratarse de un aparato profesional, las revisiones y reparaciones deben ser ejecutadas por personal cualificado.
- Desconectar el aparato después del uso, ya que puede constituir un peligro aun mientras está apagado.

**El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el cumplimiento de algunas reglas fundamentales:**

- No sumergir el aparato en el agua.
- No tocar el aparato con los pies o las manos húmedos o mojados.
- No utilizar prolongadores en baños o duchas.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la clavija de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido por el centro de asistencia o por personal cualificado similar.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y conocimiento, siempre que lo hagan bajo vigilancia, que hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y que puedan comprender los riesgos implicados.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por los niños sin vigilancia.
- Evitar usos inadecuados y, por ende, peligrosos. Destinar el aparato exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido. El fabricante no puede considerarse responsable de daños derivados de usos inadecuados o erróneos.



- No utilizar el aparato cerca de bañeras o recipientes llenos de agua.



RAEE - Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos al final de su ciclo de vida. Por el bien común y para participar activamente del compromiso colectivo de protección medioambiental: - no mezclar estos productos con los desechos domésticos; - utilizar los sistemas de recuperación y recogida puestos a disposición. De esta manera será posible reciclar o valorizar algunos materiales.

**INSTRUCCIONES ORIGINALES DE USO:**

- Nunca utilizar espray para cabellos con el aparato en función.
- Asegurarse de que las manos y los pies estén secos y de que sus cabellos no estén excesivamente mojados.
- Desenvolver completamente el cable de alimentación y conectar el enchufe a una toma de corriente idónea. Al fin de asegurar una mayor protección, se aconseja instalar en el circuito eléctrico que alimenta el cuarto de baño un dispositivo de corriente diferencial, cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no sea superior a 30 mA. Pida a su instalador un consejo al respecto.

**Interruptor negro:** encendido y control de flujo de aire.

**Interruptor rojo:** control de la temperatura del aire.

**Interruptor azul:** flujo de aire frío.

- Presionar el interruptor negro para poner en función el aparato y elegir a través de los interruptores negro y rojo la combinación de flujo de aire/temperatura preferida.
- Si se necesita marcar el pelo durante el secado, mantener apretado el interruptor azul mientras el aparato está en función: el flujo de aire frío emitido les facilitará la operación.
- Al final apagar el aparato llevando el interruptor negro en posición "0" y desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Si el secador de pelo se ha utilizado en un cuarto de baño, desconectarlo siempre después del uso ya que la proximidad del agua puede representar un peligro incluso cuando el aparato está apagado.

**CONCENTRADOR DE AIRE** - Este accesorio gira a 360° para permitir dirigir de modo cómodo y preciso el soplo de aire. Montarlo, en su caso, en la parte anterior del aparato apagado.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO** - Antes de efectuar cualquier operación apagar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar que se haya completamente enfriado. - **Su aparato está dotado de filtro extraíble para una limpieza facilitada:** desenganchar el fondo y remover la redcilla interna, lavarla con agua y secarla esmeradamente antes de volverla a montar. Efectúe esta operación tan pronto note una obstrucción, también parcial, del filtro y de todas maneras por lo menos una vez al mes. - Para la limpieza del cuerpo del aparato, utilizar sólo un paño suave y seco. - Guarde el aparato en un sitio fresco y seco. - Utilice el aparato solamente para el fin para el cual ha sido diseñado (secar el pelo).

**¡Atención!**

- Nunca sumergir el aparato en agua o en otras sustancias líquidas.
- No utilizar sustancias químicas o abrasivas.



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING

- The packaging material (plastic bags, cardboard boxes, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potential hazards.
- Before plugging the appliance into the electrical socket, check that the data of the electricity supply you are plugging into corresponds to the data on the rating plate of your product.
- Do not plug the appliance in if you are in contact with water.
- Damage can be caused if the appliance is dropped. Before being used the appliance should be checked. As this appliance is for professional use, qualified technicians are required to inspect it or repair it.
- Unplug the appliance when not in use because it can be a hazard even when it is switched off.

### **When using any electrical appliance, there are some fundamental rules that must be followed:**

- Do not immerse the appliance in water.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not use cable extensions in rooms used for showering or in bathrooms.
- Do not unplug the appliance from the electricity socket by pulling the power supply cable or the appliance.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced in a customer service centre or by a technician with a similar qualification.
- Do not leave the appliance exposed to environmental agents (rain, sun, etc.).
- This appliance can be used by children aged 8 and over, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction and if they are able to understand the risks involved in using it.
- Children must not play with this appliance. Cleaning and maintenance of the appliance carried out by users must not be performed by unsupervised children.
- Do not use the appliance incorrectly (and therefore dangerously) - use it only for the purpose it was designed for. The manufacturer cannot be held responsible for damages arising from incorrect or inappropriate use of the appliance.



- Do not use the appliance close to bath tubs or containers full of water.



WEEE - Disposal of electric and electronic appliances at the end of their life. For the common good and to actively participate in the collective efforts to protect the environment: - do not mix these products with household waste; - use the recycling and collection services available to you. In this way some materials can be recycled or valorised.



**GIUBRA**  
PROFESSIONAL

### ORIGINAL INSTRUCTIONS:

- Never use hair spray while the appliance is turned on.
- Make sure your hands and feet are dry and your hair is not too wet.
- Uncoil the power cord completely and connect the plug to a suitable power socket. For greater protection it is advisable to install a differential current device into the bathroom circuit, whose differential nominal operating current should not exceed 30 mA. Ask your installer for the relevant advice.

**Black switch:** switch on and air flow control.

**Red switch:** air temperature control.

**Blue switch:** cold air flow.

- Push the black switch to turn on the appliance and select with the black and red switches the air flow/temperature combination you prefer.
- If you wish to set your hair while drying it, press the blue switch while the appliance is turned on. The cold air flow will help you in this process.
- At the end, turn off the appliance switching the black button to "0" and disconnecting the plug from the socket.
- If the hair dryer has been used in the bathroom, always disconnect it after use, because the closeness to water may represent a hazard also when the appliance is turned off.

### AIR FLOW CONCENTRATOR

This attachment can rotate by 360° to enable you to easily and accurately direct the air flow.

When needed, mount it on the anterior part of the turned-off appliance.

### CLEANING AND MAINTENANCE

Before any operation turn the appliance off, disconnect the plug from the socket and wait until it has cooled down completely. - **Your appliance is equipped with an extractable filter for easier care:** unhook the bottom and remove the inner mesh, rinse with water and dry accurately before reassembling. Perform this operation as soon as the filter seems partially obstructed and at least once a month. - To clean the appliance's case exclusively use a soft and dry cloth. - Store the device in a cool, dry place. - Only use the product for the purpose for which it was designed (hair dryer).

### Warning!

- Never immerse the appliance in water or other liquid substances.
- Do not use chemicals or abrasive agents.

**MISES EN GARDE**

- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, boîtes en carton, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent un risque.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que les informations du secteur sur lequel vous vous branchez correspondent bien aux données de la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas brancher l'appareil si l'on se trouve au contact de l'eau.
- Une chute de l'appareil peut provoquer de dégâts. Avant de l'utiliser il est bon de le contrôler. Compte tenu qu'il s'agit d'un appareil professionnel, il ne doit être révisé ou réparé que par du personnel qualifié.
- Débrancher l'appareil après utilisation car il peut représenter un danger même éteint.

**L'utilisation d'un appareil électrique quel qu'il soit comporte le respect de certaines règles fondamentales :**

- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas toucher l'appareil quand on a les pieds ou les mains humides ou mouillés.
- Ne pas utiliser de rallonges dans les pièces servant de salle de bain ou de douche.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, le faire remplacer par le centre d'assistance ou par une personne disposant d'une qualification similaire.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, sous la supervision d'une autre personne ou si elles ont appris à utiliser l'appareil en toute sécurité et sont en mesure de comprendre les risques existants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Ne pas l'utiliser de manière impropre et donc dangereuse, mais uniquement pour l'usage prévu. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des éventuels dégâts dérivant d'un usage impropre ou incorrect.



- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires ou de récipients remplis d'eau.

DEEE - Élimination des équipements électriques et électroniques en fin de vie. Pour le bien commun et afin de participer activement à l'engagement collectif de protection de l'environnement : - ne pas mélanger ces produits avec les déchets ménagers ; - utiliser les systèmes de récupération et de tri mis à votre disposition. Il sera ainsi possible de recycler ou de valoriser certains matériaux.



**MODE D'EMPLOI ORIGINAL :**

- Ne jamais utiliser de spray pour cheveux avec l'appareil en fonction.
- S'assurer d'avoir les mains et les pieds parfaitement secs et les cheveux non excessivement mouillés.
- Dérouler complètement le câble d'alimentation et insérer la fiche dans une prise de courant adéquate. A fin d'assurer une plus grande protection, il est conseillé d'installer, dans le circuit électrique qui alimente la salle de bain, un dispositif à courant différentiel dont le courant de fonctionnement nominal différentiel ne soit pas supérieur à 30 mA. Demander à ce sujet des informations à l'installateur.

**Interrupteur noire** : allumage et contrôle de débit d'air.

**Interrupteur rouge** : contrôle de la température de l'air.

**Interrupteur bleue** : flux d'air froid.

- Appuyer sur l'interrupteur noire pour mettre en route l'appareil et choisir, en utilisant les touches noire et rouge, la combinaison de débit d'air/température préférée.
- En cas de nécessité de fixation de la mise en pli durant le séchage, tenir l'interrupteur bleue enfoncé pendant que l'appareil est en fonction: le débit d'air froid émis facilitera l'opération.
- En fin d'opération éteindre l'appareil en portant la touche noire en position «0» et retirer la fiche de la prise de courant.
- Si le sèche-cheveux a été utilisé dans la salle de bain, le débrancher toujours après l'utilisation car le voisinage de l'eau peut représenter un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

**DISPOSITIF DE CONCENTRATION D'AIR** - Cet accessoire tourne à 360° pour permettre de diriger de façon simple et précise le jet d'air. Le monter, le cas échéant, sur la partie antérieure de l'appareil éteint.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN** - Avant d'effectuer une quelconque opération, éteindre d'appareil, débrancher la prise de courant et attendre qu'il se soit complètement refroidi. - **Pour un nettoyage plus simple, l'appareil est doté de filtre extractible** : décrocher le fond et enlever la petite grille interne, lavez la avec de l'eau et séchez soigneusement avant de la remonter. Effectuer cette opération dès que l'on remarque une obstruction partielle du filtre et, dans tous les cas, au moins une fois par mois. - Pour le nettoyage du corps de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon doux et sec. - Ranger l'appareil dans un lieu frais et sec. - Utiliser le produit uniquement pour ce à quoi il est conçu (sécher les cheveux).

**Attention!**

- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans toutes autres substances liquides.
- Ne jamais utiliser de substances chimiques ou abrasives.

**WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**
**OSTRZEŻENIA**

- Nie wolno pozostawiać elementów opakowania (plastikowych torebek, kartonów itp.) w zasięgu dzieci, ponieważ elementy te stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że parametry sieci elektrycznej, z której zamierzają Państwo skorzystać, odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie wolno włączać urządzenia podczas kontaktu z wodą.
- Upadek urządzenia może spowodować uszkodzenia. Przed użyciem zaleca się dokładne sprawdzenie urządzenia. Ze względu na to, że jest ono przeznaczone do użytku profesjonalnego, przeglądu lub napraw ewentualnych uszkodzeń może dokonać jedynie wykwalifikowany personel.
- Po użyciu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania, ponieważ może ono stanowić zagrożenie również po jego wyłączeniu.

**Korzystanie z dowolnego urządzenia elektrycznego wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:**

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi dłońmi bądź stopami.
- Nie stosować przedłużaczy w pomieszczeniach przeznaczonych na łazienkę lub natrysk.
- Nie ciągnąć przewodu zasilającego ani samego urządzenia w celu odłączenia wtyczki od gniazda elektrycznego.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy go wymienić w biurze obsługi klienta lub u osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Nie narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca itp.).
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8. roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub niedysponujące doświadczeniem i wiedzą, jeśli są one w stanie zrozumieć ryzyko związane z użytkowaniem urządzenia, które musi odbywać się pod nadzorem bądź po udzieleniu instrukcji bezpiecznego stosowania.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji wymagane od użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenia nie wolno wykorzystywać w sposób niewłaściwy i tym samym niebezpieczny, lecz wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem.



- Urządzenia nie wolno używać w bezpośrednim sąsiedztwie z wanną lub zbiornikami wypełnionymi wodą.



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny - Unieszkodliwianie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Dla dobra wspólnego i na rzecz aktywnego udziału w podejmowanych razem wysiłkach w zakresie ochrony środowiska: - nie należy mieszać tych produktów z odpadami domowymi; - należy korzystać z systemów recyklingu i zbiórki, które mają Państwo do dyspozycji. W ten sposób możliwe będzie poddanie niektórych materiałów recyklingowi lub ponowne ich wykorzystanie.

### ORYGINALNA INSTRUKCJA:

- Nie używaj nigdy aerozolu do włosów przy włączonej suszarce.
- Upewnij się, że ręce i stopy są suche, i że włosy nie są nadmiernie mokre.
- Odwiń całkowicie kabel zasilający i podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. W celu zapewnienia większej ochrony, zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki, urządzenia różnicowego, którego różnicowy prąd znamionowy nie jest większy niż 30 mA. Poproś o radę twojego instalatora.

**Czarny klucz:** zapłonu i sterowania przepływem powietrza.

**Czerwony przycisk:** kontrola temperatury powietrza.

**Niebieski przycisk:** zimny strumień powietrza.

- Wciśnij czarny przycisk, aby uruchomić urządzenie i wybierz, przy pomocy czarnych i czerwonych przycisków, kombinację strumienia powietrza i temperatury.
- Jeśli chcesz ułożyć włosy podczas suszenia, wciśnij czerwony przycisk, gdy urządzenie jest włączone. Strumień zimnego powietrza ułatwi tę operację.
- Po zakończeniu wyłącz urządzenie, ustawiając czarny przycisk w pozycji „0” i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Jeśli suszarka używana była w łazience, odłącz zawsze wtyczkę z gniazdka natychmiast po użyciu, gdyż bliskość wody może być niebezpieczna również przy wyłączonym urządzeniu.

**KONCENTRATOR POWIETRZA** - Nakładka ta obraca się o 360° w celu wygodnego i precyzyjnego ukierunkowania strumienia powietrza. Nałóż ją, gdy jest to konieczne, na przednią część urządzenia, gdy jest ono wyłączone.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA** - Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności, wyłącz urządzenie, odłącz wtyczkę z prądu i odczekaj, aż suszarka będzie całkowicie zimna. - **Urządzenie wyposażone zostało w wyciągany filtr, co ułatwia czyszczenie:** odczep tylną część suszarki i wyciągnij wewnętrzną siatkę. Umyj ją wodą i dokładnie osusz, przed jej ponownym zamontowaniem.

- Wykonać tę czynność od razu, gdy zauważymy, że filtr jest częściowo zatkany, a w każdym razie przynajmniej raz w miesiącu. - Korpus suszarki czyści się miękką i suchą szmatką. - Odstawić urządzenie w chłodne i suche miejsce. - Używać urządzenia wyłącznie do celów, dla których zostało ono zaprojektowane (suszenie włosów).

**Uwaga!** - Nie zanurzaj nigdy urządzenia w wodzie lub w innych płynach

- Nie używaj środków chemicznych lub ściernych.

### **IT | CERTIFICATO DI GARANZIA:**

Il prodotto è assistito da garanzia a norma di legge ed in particolare:

- **per i consumatori**, cioè coloro che acquistano per scopi estranei alla propria attività professionale o imprenditoriale, il venditore applicherà il Decreto Legislativo 2 febbraio 2002, n. 24 - artt. 1519-bis e seguenti c.c. - (**due anni** dalla consegna alle condizioni di legge);

- **per gli altri acquirenti**, che solitamente acquistano con Partita IVA, varranno le garanzie di legge di cui agli Articoli 1490 e seguenti c.c. (**un anno** dalla consegna alle condizioni di legge).

Restano in ogni caso fatte salve eventuali garanzie contrattuali rilasciate direttamente dal produttore.

1) La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto, anche se l'apparecchio non fosse stato usato.

2) Rientrano nell'impegno di garanzia tutte le sostituzioni di pezzi o le riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiali o di costruzione. È esclusa, quindi, la sostituzione e la riparazione delle parti soggette a normale usura.

3) La garanzia decade automaticamente qualora l'apparecchio venga manomesso o danneggiato a causa di incuria o di imperizia dell'utente (caduta, strappo del cordone, ecc.) oppure il certificato di garanzia non accompagni l'apparecchio reso per la riparazione.

4) La sostituzione o le riparazioni, contemplate nell'impegno di garanzia, vengono effettuate gratuitamente purché la merce sia resa franco sede GIUBRA s.r.l. e sia accompagnata dal presente certificato di garanzia, compilato e timbrato dal rivenditore.

**ATTENZIONE:** È indispensabile che questo certificato accompagni sempre la merce da revisionare o da riparare. Accertarsi che gli spazi vengano regolarmente compilati dal rivenditore all'atto della vendita.

### **ES | CERTIFICADO DE GARANTÍA:**

El producto está provisto de una garantía legalmente regulada, y en particular:

- **para los consumidores**, es decir, aquellos que compran para fines ajenos a la propia actividad profesional o emprendedora, el vendedor aplicará el Decreto Legislativo del 2 de febrero de 2002, n.º 24 - art. 1519-bis y siguientes del C.C. - (**dos años** desde la entrega según las condiciones legales);

- **para el resto de compradores**, que normalmente compran con NIF-IVA Partita IVA, serán válidas las garantías de ley relativas a los artículos 1490 y siguientes del C.C. (**un año** desde la entrega según las condiciones legales).

**GARANZIA | GARANTÍA | GUARANTEE**  
**GARANTIE | GWARANCJA**

En todos los casos se mantienen en vigor las eventuales garantías contractuales otorgadas directamente por el productor.

- 1) La garantía rige desde la fecha de compra del aparato hasta la fecha prescrita, aunque el aparato no se haya utilizado.
- 2) La garantía cubre todas las sustituciones de piezas y las reparaciones que resulten necesarias para remediar defectos de material o de fabricación. Se excluyen la sustitución y la reparación de las partes sujetas a desgaste normal.
- 3) La garantía queda sin efecto automáticamente si el aparato se altera o se daña por negligencia o impericia del usuario (caída, cordón arrancado, etc.) o si, para una reparación, el aparato se entrega sin el certificado de garantía.
- 4) La sustitución o las reparaciones cubiertas por la garantía serán gratuitas con la condición de que la mercancía se envíe a la sede de GIUBRA s.r.l. con porte franco y acompañada del presente certificado de garantía completo y timbrado por el revendedor.

**ATENCIÓN:** Es indispensable que este certificado siempre acompañe la mercancía a revisar o reparar. Asegurarse de que los espacios sean completados por el revendedor en el momento de la venta.

**EN | GUARANTEE CERTIFICATE:**

This product is covered by a warranty pursuant to the law and in particular:

- **for consumers**, i.e. those purchasing for purposes beyond their professional or business activity, the seller shall apply the Legislative Decree N° 24 dated 2 February 2002 - articles 1519-bis et seq. of the Italian Civil Code - (**two years** after delivery pursuant to the law provisions);
- **for purchasers**, who usually purchase using their VAT code, law guarantees pursuant to articles 1490 et seq. of the Italian Civil Code (**one year** after delivery pursuant to law provisions) shall be applied.

Obviously, this without prejudice to any contract guarantees directly issued by the manufacturer.

- 1) The guarantee is active from the date of original purchase and ends at the end of the time period shown above, even if the appliance has never been used.
- 2) The guarantee covers all the replacements of parts or repairs that may be necessary due to faulty materials or workmanship. Repairs and replacements of parts subject to normal wear and tear are not included.
- 3) The guarantee automatically ceases to be valid if the appliance is tampered with or damaged by user negligence or inexperience (item dropped, torn cable

etc) or if the guarantee certificate is not provided when the appliance is sent in for repairs.

4) Replacements or repairs included in our guarantee are carried out free of charge as long as the goods are delivered ex works GIUBRA s.r.l and this guarantee certificate (completed by the retailer and with the retailer's seal) is provided.

**WARNING:** This certificate must always be provided when sending goods to be inspected or repaired. Check that the spaces are properly completed by the retailer when the item is purchased.

### **FR | CERTIFICAT DE GARANTIE :**

Le produit est couvert d'une garantie conformément à la loi. En particulier :

- **pour les consommateurs**, c'est-à-dire ceux qui achètent le produit à des fins étrangères à leur activité professionnelle ou entrepreneuriale, le vendeur appliquera les dispositions prévues par le Décret Législatif n° 24 du 2 février 2002 - art. 1519-bis et suivants du Code Civil italien - (**deux ans** à compter de la date de livraison selon les conditions prévues par la loi);

- **les autres acquéreurs**, habituellement détenteurs d'un n° de TVA, se verront appliquer les conditions de garantie prévues par les articles 1490 et suivants du Code Civil italien - (**un an** à compter de la date de livraison, sauf éventuelles garanties contractuelles accordées directement par le producteur). Sans préjudice d'éventuelles garanties contractuelles accordées directement par le producteur.

1) La durée de la garantie court à compter de la date d'achat de l'appareil et cesse après la période prescrite, même si l'appareil n'a pas été utilisé.

2) La garantie couvre tous les remplacements de pièces ou les réparations s'avérant nécessaires à cause de vice de matériau ou de fabrication. Elle ne couvre donc pas le remplacement et la réparation des parties sujettes à une usure normale.

3) La garantie devient automatiquement caduque si l'appareil est altéré ou abîmé à cause de la négligence ou de l'inexpérience de l'utilisateur (chute, cordon arraché, etc.) ou si le certificat de garantie n'accompagne pas l'appareil retourné pour être réparé.

4) Le remplacement ou les réparations, prévus par la garantie, sont effectués gratuitement à condition que la marchandise soit retournée franco usine GIUBRA s.r.l. et soit accompagnée de ce certificat de garantie dûment rempli et avec le cachet du revendeur.

**ATTENTION** : il est indispensable que ce certificat accompagne toujours la marchandise qui doit être révisée ou réparée. Vérifier que les espaces soit dûment remplis par le revendeur au moment de la vente.

**PL | CERTYFIKAT GWARANCJI:**

Produkt objęty jest gwarancją zgodną z przepisami prawa, a w szczególności:

- **dla konsumentów**, czyli podmiotów które nabywają towary na własny użytek i niezależnie od ich zawodu lub działalności gospodarczej, odnosi się art. 1519-bis Dekretu ustawodawczego nr. 24, z dnia 2 lutego 2002, oraz kolejne Włoskiego kodeksu cywilnego – (**dwa lata** od daty zakupu wynikające z przepisów prawa);

- **dla innych nabywców**, którzy nabywają towary na rzecz działalności gospodarczej, odnoszą się art. 1490, oraz kolejne Włoskiego kodeksu cywilnego (**rok** od daty zakupu wynikający z przepisów prawa);

Zachowują swoją moc ewentualne gwarancje kontraktowe udzielone bezpośrednio przez producenta.

1) Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu urządzenia i wygasa po upływie przewidzianego okresu, nawet wówczas, gdy urządzenie nie było użytkowane.

2) Gwarancja obejmuje wymianę części lub naprawę, która może okazać się konieczna na skutek wad materiałowych lub konstrukcyjnych. W związku z tym wyklucza się wymianę lub naprawę części podlegających normalnemu zużyciu.

3) Gwarancja automatycznie traci ważność w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem lub w przypadku jego uszkodzenia spowodowanego niedbalstwem lub brakiem doświadczenia użytkownika (upadek, przerwanie przewodu itp.), lub w razie oddania urządzenia do naprawy bez certyfikatu gwarancji.

4) Wymiana lub naprawy objęte gwarancją są wykonywane bezpłatnie, o ile towar zostanie dostarczony do siedziby firmy GIUBRA s.r.l. wraz z certyfikatem gwarancji wypełnionym i opatrzonym pieczętką przez sprzedawcę.

**UWAGA:** Niezbędne jest dołączenie niniejszego certyfikatu do towaru przekazywanego do przeglądu lub naprawy. Podczas dokonywania zakupu należy zadbać o to, aby sprzedawca prawidłowo uzupełnił poniższe pole.

ISTRUZIONI ORIGINALI D'USO E GARANZIA

INSTRUCCIONES ORIGINALES  
DE USO Y GARANTÍA

ORIGINAL INSTRUCTIONS  
FOR USE AND GUARANTEE

MODE D'EMPLOI ORIGINAL  
ET GARANTIE

ORYGINALNA INSTRUKCJA  
UŻYTKOWANIA I GWARANCJA

**IT** ITALIANO  
pag. 2-3  
pag. 12

AVVERTENZE - ISTRUZIONI  
GARANZIA

**ES** ESPAÑOL  
pag. 4-5  
pag. 12

ADVERTENCIAS - INSTRUCCIONES  
GARANTÍA

**EN** ENGLISH  
pag. 6-7  
pag. 13

WARNING - INSTRUCTIONS  
GUARANTEE

**FR** FRANÇAIS  
pag. 8-9  
pag. 14

MISES EN GARDE - INSTRUCTIONS  
GARANTIE

**PL** POLSKY  
pag. 10-11  
pag. 15

OSTRZEŻENIA - INSTRUKCJA  
GWARANCJA



Questo prodotto è conforme alle seguenti Norme:  
Este producto está en conformidad con las Normas siguientes:  
This product complies with the following Standards:  
Ce produit est en conformité aux Normes suivantes:  
Produkt ten jest zgodny z następującymi normami:



**RoHS** 2011/65/EU

**DATI TECNICI - DATOS TÉCNICOS - TECHNICAL DATA**  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - DANE TECHNICZNE**

Marchio/ Marca / Brand / Marque / Znak towarowy: **Giubra S.r.l.**

---

Nome / Nombre / Name / Nom / Nazwa: **ZERO 13 TOURMALINE  
COMPACT**

---

Codice / Código / Code / Code / Kod: **cod. 4563**

---

Voltaggio / Tensión / Voltage / Tension / Napięcie: **220-240 V ~ 50/60 Hz**

---

Potenza / Potencia / Power / Puissance / Moc: **2200 Watt**

---

Livello di pressione sonora (ponderato A): **< 70 dB (A)**

Nivel de presión sonora (ponderado A):

Sound pressure level (weighted A):

Niveau de pression sonore (pondéré A) :

Poziom ciśnienia akustycznego (średnia ważona A):

---

Questo apparecchio è progettato per essere utilizzato in aree commerciali.

Este aparato está proyectado para ser utilizado en áreas comerciales.

This appliance is designed for use in commercial areas.

Cet appareil est projeté pour être utilisé en zones commerciales.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach publicznych.

---

**Date** = data di produzione, fecha de fabricación, date of production, date de production, data produkcji

**Type: HD** = asciugacapelli, secador de mano, hair dryer, sechoir, suszarki do włosów

---

# GIUBRA

PROFESSIONAL

## ZERO 13 TOURMALINE COMPACT

**2200  
Watt**

Potenza / Potencia  
Power / Puissance / Moc

**LONG  
LIFE**

Motore professionale di lunga durata / Motor profesional de larga duración  
Professional long life motor / Moteur professionnelle à longue-vie

**T**

Termostato di sicurezza / Termostato de seguridad  
Safety thermostat / Thermostat de sécurité

**□**

Doppio isolamento / Doble aislamiento  
Double insulation / Double isolation



Colpo di aria fredda / Golpe de aire frío  
Cold air shot / Coup d'air froid



Interruttore 2 velocità / Interruptor 2 velocidades  
Switch 2 speeds / Interrupteur à 2 vitesses



5 temperature / 5 temperaturas  
5 temperatures / 5 températures



Cavo extra lungo / Cable extra largo  
Extra long cable / Câble extralongue

**SHOCK  
RESISTANT**

Corpo anti shock / Cuerpo a prueba de choques  
Shock-resistant body / Corps antichoc



Design ergonomico / Diseño ergonómico  
Ergonomic design / Design ergonomique



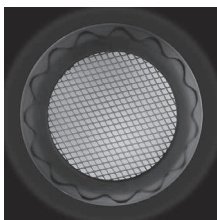
2 convogliatori d'aria / 2 boquillas  
2 nozzles / 2 convoyeurs à air



### TOURMALINE

Filtro posteriore e griglia anteriore in Tourmaline  
Filtro trasero y rejilla delantera en Tourmaline  
Rear filter and front grid made in Tourmaline  
Filtre arrière et grille antérieure en Tourmaline  
Tylnego filtra i przedni siatka w Tourmaline

**GIUBRA**  
PROFESSIONAL   
**ZERO 13 TOURMALINE COMPACT**



**GIUBRA**  
PROFESSIONAL

**GARANZIA | GARANTÍA | GUARANTEE  
GARANTIE | GWARANCJA**

ASCIUGACAPELLI  
SECADOR DE MANO  
HAIR DRYER  
SECHOIR  
SUSZARKI DO WŁOSÓW

CODICE - CÓDIGO - CODE - CODE - KOD

**cod. 4563**

**ZERO 13 TOURMALINE COMPACT**

MATRICOLA - MATRÍCULA - IDENTIFICATION NUMBER - N° DE SÉRIE - NUMER SERYJNY

DATA DI ACQUISTO - FECHA DE COMPRA - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - DATA ZAKUPU

Nome e indirizzo dell'acquirente  
Nombre y dirección del comprador  
Name and address of buyer  
Nom et adresse de l'acheteur  
Nazwa i adres nabywcy

Timbro del rivenditore  
Timbre del revendedor  
Retailer's seal  
Cachet du revendeur  
Pieczęćka sprzedawcy

version 01 - 16/05/2018

Prodotto importato da GIUBRA s.r.l.  
Made in China



**GIUBRA s.r.l.** - Via Canzo, 6/16  
20068 Peschiera Borromeo (MI) - Italia  
Phone: +39 02 55 185 380  
Fax: +39 02 59 902 296  
Direct Line: +39 02 55 185 380  
Direct Contact: [contact@giubra.com](mailto:contact@giubra.com) - [orders@giubra.com](mailto:orders@giubra.com)



[www.giubra.com](http://www.giubra.com)